



# DWERGEN



## 4 OOSRAM VAN DE ZWERVERS

SCENARIO

Nicolas JARRY

ONTWERP

Pierre-Denis GOUX

TEKENINGEN

JEAN-PAUL BORDIER

INKLEURING

DIGIKORE STUDIOS



## Woordenlijst

*Afmakelen*: blijmoedig doden

*Bavet*: bevallige vrouwelijke dwerg

*Behaarde*: volwassen dwerg

*Cognar*: vechtersbaas

*Courtart*: dwerg die geen edel bloed heeft

*Elwë*: Elfen

*Groenkont*: ork, goblin en alle verwante rassen

*Groinker*: varken

*Hums*: de Mensen

*Marmoes*: kind (koosnaam)

*Pistar*: roofdier dat in een meute jaagt

*Trollar*: individu met lompe manieren, zonder beschaafdheid

*Viandar*: roofdier dat dwergen opvreet.

*Yjdad*: God van de dwergen. Hij heeft een hele ploeg goddelijke ambachtslieden onder zijn hoede, een soort van Goden.

*Yjgrun*: zuster en geliefde van Yjdad, bewaakster van het rijk der doden.



Vierde deel en vierde erg verrijkende, stimulerende en aangename samenwerking!

Jean-Paul, bedankt om een hand toe te steken en je visie op ons tumultueus en opgefokt wereldje van de Dwergen te delen!

*Nicolas Jarry*

Ik draag dit album op aan m'n laatste kleintje, Maxime! Papa heeft geen tijd meer om zich te vervelen met twee kindjes in huis. Maar ik hou van jullie, jongens!

En omdat dit verhaal vooral een verhaal over vaders is, wil ik ook graag de mijne groeten, Bernard Bordier, de vleesgeworden wilskracht, geduld en moed. Een getalenteerd ambachtelijk dakwerker, een muzikant, een tuinier, een artiest, een vader van 6 kinderen en een grootvader van 14 kleinkinderen.

Ik bewonder je, lieve papa, en omarm je!

*Jean-Paul Bordier*



eerste druk, november 2017

© 2016 Éditions Soleil / Jarry, Bordier

© 2017 Nederlandstalige editie: Uitgeverij Daedalus, Genk

Alle rechten voorbehouden.

Oorspronkelijke titel: Nains T4 - Oösräm des Errants

Scenario: Nicolas Jarry

Tekeningen: Jean-Paul Bordier

Inkleuring: Digicore studios

Vertaling: Dieter Van Tilburgh

Lettering: Daedalus

Hardcover: ISBN: 978-90-88108-30-3 - D/2017/11960/90

Softcover: ISBN: 978-90-88108-31-0 - D/2017/11960/91

**Uitgeverij Daedalus**

[www.uitgeverijdaedalus.be](http://www.uitgeverijdaedalus.be)

IN HET JAAR 3780 VAN DE DWERGENKALENDER  
MAAKT KONING DORAN, HEER VAN DE KASTEEL-  
STAAT VAN GOL-GARSEM, DE ANNEXATIE  
BEKEND VAN DE ZEVEN EILANDEN GELEGEN IN  
HET ESTUARUM VAN DE DRAAK. HIJ WILDE DE  
BOSSEN VOL EIKENBOMEN GEBRUIKEN VOOR DE  
BOUW VAN EEN GROTE OORLOGSVLOOT.

MAAR KONINGIN ALYESS, VAN DE MACHTIGE  
WOUDECLANS VAN CELIANDES, VERZETTE ZICH EN  
MAAKTE DUIDELIJK DAT HET OM HEILIGE GROND GING,  
WAAROP DE GRAFTOMBES VAN HUNN VOOROUDERS  
STONDEN.

ER BRAK OORLOG UIT DIE DE HELE  
STREEK, DOOR EEN SPEL VAN  
BONDGENOTSCHAPPEN EN BELANGEN,  
IN EEN BLOEDIG CONFLICT STORTTE.

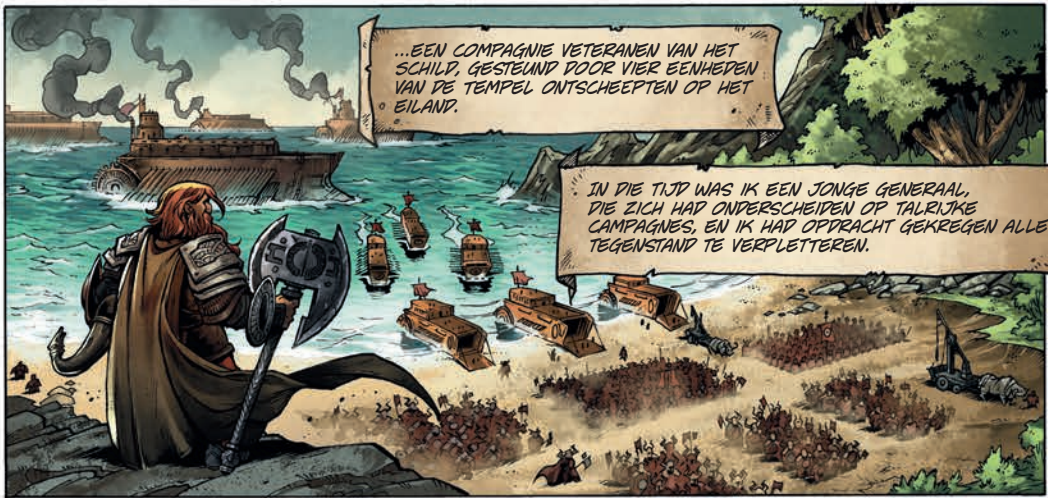
DE SUPERIORITEIT VAN HET  
BONDGENOTSCHAP VAN HET  
WOUDE WAS ONBETWIST OP ZEE...

...TERWIJL DE DWERGEN  
OP HET SLAGVELD  
HUNN TEGENSTANDERS  
VERPLETTERDEN.

EEN JAAR NA HET BEGIN VAN HET CONFLICT, VOND EEN BESLISSENDE SLAG PLAATS OP HET TENGU-EILAND WAAR DE VEREERDE WOUDKONINGIN YSSISNA, STICHTSTER VAN DE DRIE CLANS VAN DE CELIANDES, HAAR LAATSTE RUSTPLAATS HAD.



DE ELITE VAN HET ELWELER, GELEID DOOR DE OUDSTE ZON VAN DE HEER VAN DE JACHT, HAD POSTGEVAT OM DE TOMBE TE VERDEDIGEN...



...EEN COMPAGNIE VETERANEN VAN HET SCHILD, GESTUUND DOOR VIER EENHEDEN VAN DE TEMPEL ONTSCHIEPTEN OP HET EILAND.

IN DIE TIJD WAS IK EEN JONGE GENERAAL, DIE ZICH HAD ONDERSCHIEDEN OP TALENKE CAMPAGNES, EN IK HAD OPDRACHT GEKREGEN ALLE TEGENSTAND TE VERPLETTEREN.



DE VELDSLAG DIE ONTSTOND WAS VERSCHRIKKELIJK. DEZE KEER DEINSTEN DE TROEPEN VAN HET WOUDE NIET TERUG VOOR MIJN COGNARS, WANT ELKE ELWE HAD GEZWOREN ZIJN LEVEN TE GEVEN OM HET HEILIGDOM VAN KONINGIN YSSISNA TE BESCHERMEN.

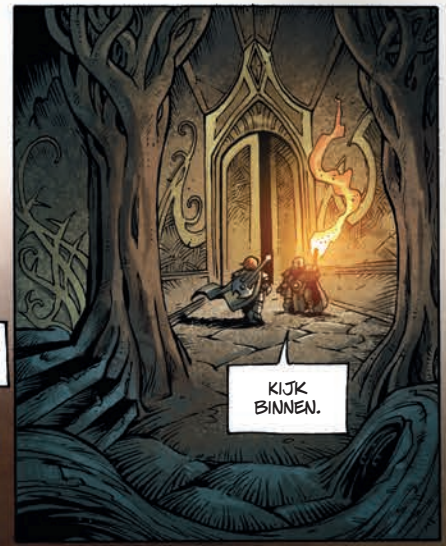
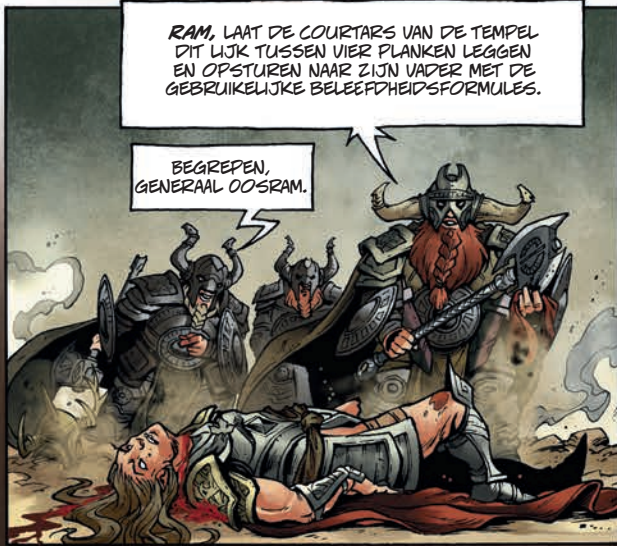


MAAR DE MOED EN DE ZELFOPFFERING VAN DE STRIJTERS VAN HET WOUDE KON DE OPMARS VAN DE VETERANEN NIET LANG WEERSTAAN.



AFGEMAT EN BLOEDELLOS NA DRIE DAGEN ONAFGEBOKEN STRIJT, BESTOOKT DOOR DE OORLOGSMACHINES VAN DE ORDE VAN DE TEMPEL, TROKKEN DE LAATSTE OVERLEVENDEN ZICH TERUG IN HET GRAF.





WIE WEET ER VAN HET BESTAAN VAN DEZE ZAAL?

ENKEL DRIE VETERANEN, JIJ EN IK. EN IK HEB ZE OPGEDRAGEN HUN BEK TE HOUDEN.

GOED GEDAAN, MAKKER. ONZE KONING HEEFT ZIJN OVERWINNING, WIJ VERDIENEN OOK WEL EEN KLEINE BELONING, NIETWAAR?

UW WIJSHEID IS IMMENS, GENERAAL.



ZEG AAN DIE DRIE COGNARS HET ONGEMERKT LEEG TE HALEN, WE VERDELEN DE BUIT ALS WE TERUG THUIS ZIJN.

IK GEEF HET DOOR.



DE LEGENDE VERTELT DAT HET DWERGENVOLK IS GESCHAPEN MET WAT ER NOG OVERBLEEF AAN OERKLEI NA DE SCHEPPING VAN DE ELFEN...

ONTGOOCHELD DOOR HUN GEBREK AAN LENGTE BESLOOT YJPAD DEZE HANDICAP TE COMPENSEREN DOOR DE DWERG MOED, WILSKRACHT EN HET GEHEIM VAN DE SMEDKUNST TE SCHENKEN. MAAR ARRAN, DE GOD VAN DE ELFEN, KNEEPDE, UIT ANGST DAT DIT NIEUWE VOLK DE SUPREMATIE VAN ZIJN EIGEN KINDEREN KON DOEN WANKELEN, NOG SNEL DRIE VLOEKEN IN DE VOCHTIGE KLEI...



HEBZUCHT...



ROEMZUCHT...



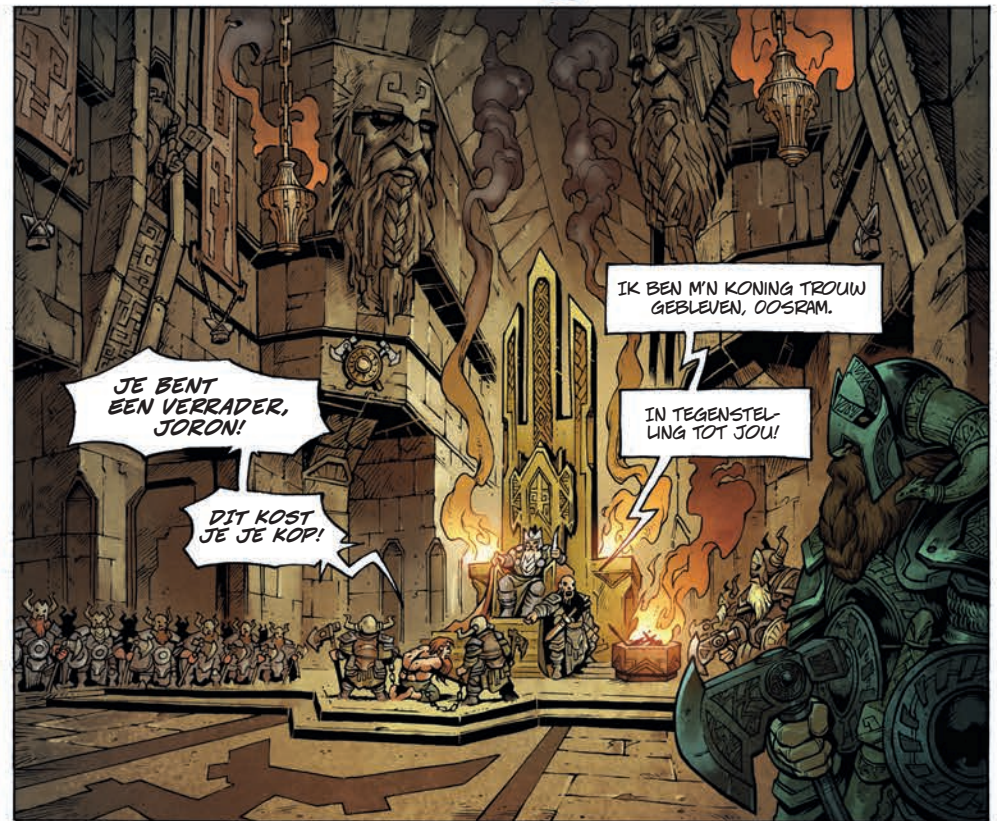
EN KOPPIGHEID.

ZO ZORGE DE ELFENGOD DAT GEEN BONDGENOOTSCHAP TUSSEN DWERGEN LANG BLEEF BESTAAN...



KASTEEL STAAT VAN GOL-GARSEM.

WAAR IS HET GOUD, OOSRAM?



JE BENT EEN VERRADER, JORON!

DIT KOST JE JE KOP!

IK BEN M'N KONING TROUW GEBLEVEN, OOSRAM.

IN TEGENSTELLING TOT JOU!



UIT DE WEG.



EEN LAATSTE KEER... WAAR IS 'T GOUD?

ANTWOORD, EN IK ZAL GENADIG ZIJN.



IK ZOU JE STROET  
MOETEN OVERSNIPPEN  
EN JE BUIK OPENRIJTEN,  
MAAR IK BEN NIET ZO  
ONPANKBAAR ALS JIJ!



JIJ ZAL NOOIT  
MEER SMEPEN OF  
WAPENS DRAGEN...



IK ONTNEEM JE HET RECHT OM  
HANDEL TE DRIJVEN IN GOUD,  
OF HET ZELFS TE BEZITTEN...



VANAF NU  
BEN JIJ EEN  
ORDELOZE,  
EEN ZWERVER!

VOOR HET BREKEN VAN JE  
EED EN HET BESTELLEN VAN JE  
KONING, VERBAN IK JE UIT  
DE ORDE VAN HET SCHILD!



JE MOET JE HUIS VERLATEN,  
JE GOEDEREN ACHTERLATEN...



JE MAG NOOIT MEER EEN  
STENEN GEBOUW BOUWEN...



JOUW NAAM EN DIE VAN JE  
VOOROUDERS WORDEN UIT  
DE REGISTERS GESCHRAPT...



DAT IS DE WET VOOR  
DE ZWERVERS.

ELF JAAR WAREN VERLOPEN SINDS MIJN VERBANNING... EN ALS IK TERUGKIJK, BEGRIP IK NIET MEER WAT ME TOEN BEZIELDE. IK HAD DEZE BOERDERIJ MET M'N EIGEN HANDEN GEBOUWD, STEEN NA STEEN... DE EERSTE DRIE JAAR ZOUDEN WE ZIJN GESTORVEN ALS DE ZWERVERSFAMILIES VAN DE STREEK ONS NIET TE HULP WAREN GEKOMEN.

IK WAS EEN STRIJDER GEWEEST, IK MOEST LEREN ZAAIEN, OOGSTEN, GROINKERS VERZORGEN. DE GENERAAL DIE IK VROEGER WAS, ZOU ALLEEN MISPRETZEN VOELEN VOOR DE BOER DIE IK BEN GEWORDEN... TOCH WAS IK TROTS OP MIJN LEVEN, TROTS MIJN FAMILIE TE KUNNEN VOEDEN.

MAMA, IK HEB HONGER!

JE HEBT DE KOEKJES VAN JE ZUSSEN AL OPGESLOKT, DROH!

WAT?!

HIJ HEEFT ER GEEN OVERGELATEN?!

KON EEN DWERG ZO VERANDEREN? IK WILDE HET MAAR AL TE GRAAG GELOVEN, AL VOELDE IK IN MIJ, DIEP IN M'N ZIEL, NOG STEEDS WAT MIJ TOT EEN COGNAR HAD GEMAAKT.



IK BEN EEN BEHAARDE! EN EEN BEHAARDE SCHRANST.

STOUT!



JIJ EEN BEHAARDE? WAAR IS JE HAAR? OP JE VOETZOLEN?

LACH NIET, OF IK GEEF JULLIE EEN OPLAWAAL, GRIETJES!

HIHIHI!



DENK JE ER NOG ALTIJD AAN?

NEE...



IK BEN HIER GELUKKIG EN ONZE KINDEREN HEBBEN ALLES.

JE HEBT HET ZELF GEZOCHT!

HIHI!

STOP DAARMEE, SNOTAAP!



STOP MET WATER VERSPILLEN!

AAAH!

HAHAHA!



PAPA! IK ZEG JE, IK GA 'M AFMAKEN, JOUW LIEVELINGETJE!

HIJ SPEELT MAAR, GAË!

FRIA, HAAL WAT TE DRINKEN VOOR JE VADER.

JA, MAMA.



ZIJN JULLIE AL KLAAR MET ZAAIEN? IK HOOPTO OP TIJD TE ZIJN OM TE HELPEN.

JASSEN!

OP TIJD OM AAN M'N DOCHTER TE ZITTEN, JA!

KOM, PAPA!

OOSRAM, HOU OP!





MAMA, MOGEN WE WAT GAAN WANDELEN?

NEE.

DOE MAAR, MAAR IK REKEN OP JE HULP VOOR 'T AVONDETEN HÉ.



JASSEN IS EEN GOEIE COURTAR. HIJ WERKT HARD EN IS OPRECHT MET ONZE DOCHTER!

GELUKKIG IS HIJ OPRECHT! VOOR HEM IS ZIJ EEN KONINGIN.



HOE BEDOEL JE?

HIJ IS 'N ZWERVER!

GEEF TERUG!

HAHAHA!



ZOALS WIJ ALLEMAAL, OOSRAM...



WAAR WAS JE, PAPA?

IK WAS DE OMHEINING VAN DE ZWIJNEN GAAN NAKIJKEN...

IK HOORDE EEN PISTAR BRULLEN... ER ZWERFT VAST EEN TROEP ROND IN DE STREEK.



ZE JAGEN OP DE KUDDES RUNDEN DIE NAAR HET WESTEN TREKKEN, DIE ZULLEN GEEN PROBLEEMEN VEROOZAKEN.

HOPELIJK! IK HEB M'N VARKENS NIET VETGEMEST OM PISTARS TE VOEDEREN.



IK HEB JE GROINKERS GEZIEN, PRACHTIGE BEESTEN.

HUM...



NIET SLECHT, DIE WIJN. BEDANK JE VADER MAAR.

EN HOE ZIT HET MET HET BRUIDSKLEED?

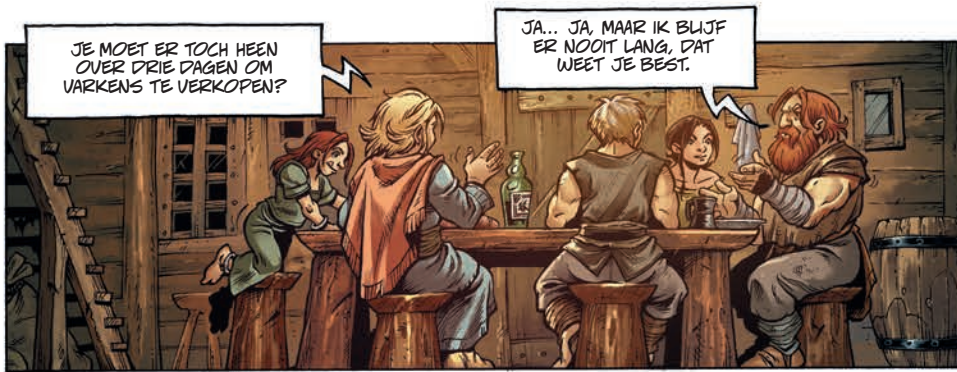
DAAR WILDE IK HET NET OVER HEBBEN, PAPA...



IK HEB BIJ M'N VRIENDIN IPNINE EEN STOF GEZIEN DIE ME BEVIEL.

MAAR OM DE STOF IN DE JUISTE MAAT TE KOPEN, MOET JE NAAR HET KASTEEL...

HET KASTEEL?



JE MOET ER TOCH HEEN OVER DRIE DAGEN OM VARKENS TE VERKOPEN?

JA... JA, MAAR IK BLIJF ER NOOIT LANG, DAT WEEET JE BEST.



DE VARKENS ZIJN MOOI DIT JAAR EN WE BLEVEN GESPAARD VAN DE VARKENSKOORTS...

ZE ZULLEN EEN FLINKE DUIT OPBRENGEN.



IK KAN MEEGAAN, IK ZAL ALLES REGELEN EN JIJ MOET GEWOON BETALEN!

EVEN DENKEN...

ZO KRIJGT GAE DE KANS DE STAD TERUG TE ZIEN WAAR ZE OPGROEIDE, OOSRAM... EN JE DOCHTER KAN JE HELPEN DE KUDDE TE LEIDEN.



OH! JA, PAPA, ALSJEBLIFFT!

IK WEEET NIET...

NOG EEN GLAASJE?



DAT MOET VOLSTAAN OM JE STOF TE BETALEN.



BEDANKT!

HOU JE MAAR EEN BEETJE RUSTIG!

DAAR DRINKEN WE OP!



EN DAT GEDOE MET DE BELASTINGEN?

NIET GOED, OOSRAM.



DE HEREN HEBBEN ZE NOG VERHOOGD OM HUN OORLOG TEGEN DE ORKS IN HET NOORDEN TE FINANCIEREN EN VEEL ZWERVERS KUNNEN NIET MEER BETALEN.

SOMMIGEN WILLEN ZICH ORGANISEREN TEGEN DE ONRECHTVAARDIGHEID WAARVAN ONZE ORDE HET SLACHTOFFER IS...



WE ZIJN GEEN ORDE, ZELFS GEEN SUBORDE, JASSEN. WIJ ZIJN ZWERVERS, RECHTELOZEN...